

Matrimonials

Arranged marriages once played an important part of the traditional Chinese culture, but have since become an abandoned ritual. Chinese parents are still keen for their children to marry into a "suitable" family.

婚姻

根據中國古代的習俗，大部份嫁娶多由父母作主及安排，但時移勢易，此習俗經已消失，唯現今為人父母者，仍希望自己的兒女能夠與來自良好家庭的兒女結為夫婦。



Mr. & Mrs. Frank & Irene Wong of Olds AB
September 17, 1927

Mr. Wong was the third generation of his family to arrive in Canada in 1922. His Great-Grandfather arrived in Olds AB in 1897, his Father in 1904.
Credit: Jim Wong

黃子明夫婦(Mr. & Mrs. Frank Wong)攝於1927年9月17日亞省Olds市鎮。黃先生於1922年移居加國，是家族第三代移民，他的父親是於1904年前來加拿大，而曾祖父則於1897踏足加國國土。

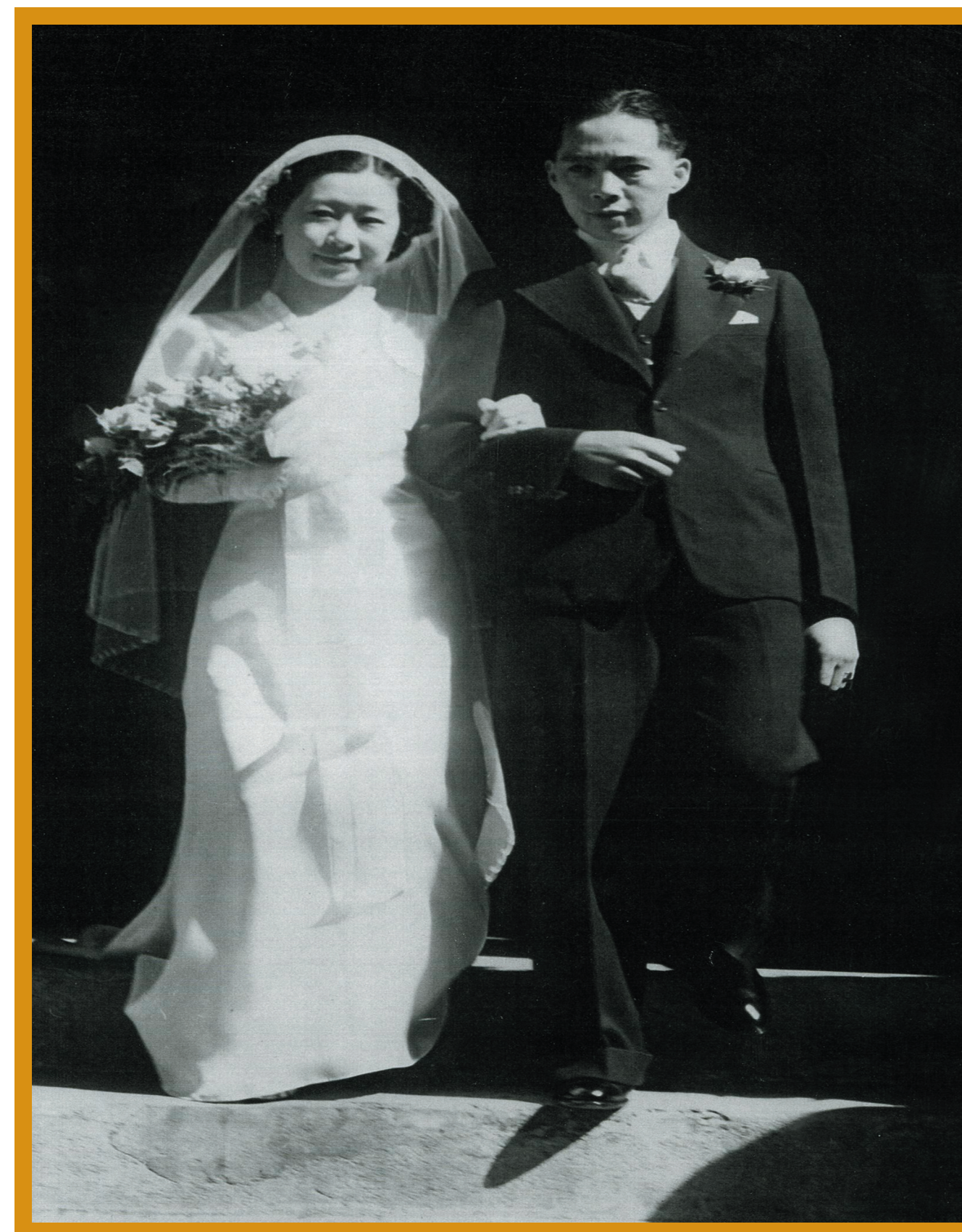
圖片：由黃述舜提供



Mr. & Mrs. James & Tuey (Cheung) Fong
November 24, 1920 – Calgary AB

Originally, they lived in Calgary, but moved to Wayne AB where they owned/operated a restaurant business.
Credit: Paul DoFoo Collection

於1920年11月24日鄭生夫婦攝於卡城。鄭氏夫婦(Mr. & Mrs. Fong)最先居於卡城，及後遷到亞省Wayne市，經營餐館。
圖片：由Paul DoFoo提供。



Mr. & Mrs. William & Marguerite (Wong) Lim Dayton
April 20, 1938 – Calgary AB

"Occidental, Oriental Guests Mingle at Church Wedding of Popular Chinese Couple" (Excerpt from Calgary Daily Herald). Owned/operated Bridgeland Premier Grocery on 1st Avenue NE.
Credit: J. Woo/E. Huey

於1938年4月20日林新祥夫婦(Mr. & Mrs. William Lim)婚禮中，到賀嘉賓正互相傾訴近況。林氏夫是於1st Ave NE 經營Bridgeland Premier Grocery。
圖片是由J. Woo/E. Huey提供。摘錄自Calgary Daily Herald。



Mr. & Mrs. C.H. and Arlene (Koo) Poon – 1938 – Calgary AB

Mr. Poon owned and operated various Chinese Restaurants on Centre Street – two of which were New China and Linda Mae's. They resided next door to the Linda Mae's restaurant.
Credit: E. Huey

於1938年潘仲謙夫婦(Mr. & Mrs. C.H. Poon)攝於卡城。潘先生為多間中央街餐館東主，其中兩間為New China & Linda Mae's。他們住於Linda Mae's餐館隔鄰的房子。

圖片由E. Huey提供。



Mr. & Mrs. Gum Ho and Abe Ah Land (Koo) Louie
November 2, 1932 – Calgary AB

Married in Calgary and moved to Vancouver BC. They returned to Calgary in the early 1950's and owned/operated Glenmore Grocery.
Credit: Marion Mah

於1932年11月2日雷家石夫婦(Mr. & Mrs. Gum Ho Louie)攝於卡城。他們於卡城結婚後移居溫哥華，但於1950年代返回卡城，經營Glenmore Grocery。
圖片：由Marion Ma提供。

